

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

**Федеральное государственное автономное образовательное
учреждение высшего образования "Пермский
государственный национальный исследовательский
университет"**

Кафедра теоретического и прикладного языкознания

Авторы-составители: **Духнова Мария Александровна
Пигалева Мария Владиславовна**

Рабочая программа дисциплины
ПРАКТИКУМ ПО АУДИРОВАНИЮ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА
Код УМК 100066

Утверждено
Протокол №10
от «9» июня 2022г.

Пермь, 2022

1. Наименование дисциплины

Практикум по аудированию китайского языка

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина входит в обязательную часть Блока « С.1 » образовательной программы по направлениям подготовки (специальностям):

Специальность: **45.05.01** Перевод и переводоведение
специализация Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений (английский, китайский и корейский языки)

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине

В результате освоения дисциплины **Практикум по аудированию китайского языка** у обучающегося должны быть сформированы следующие компетенции:

45.05.01 Перевод и переводоведение (специализация : Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений (английский, китайский и корейский языки))

ОПК.3 способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности

Индикаторы

ОПК.3.3 понимает устные и письменные тексты основных функциональных стилей на изучаемом иностранном языке в официальной и неофициальной сферах общения

ПК.3 способен осуществлять и анализировать иноязычную речевую деятельность в общей и профессиональной сферах коммуникации

Индикаторы

ПК.3.1 анализирует иноязычный текст/дискурс в письменной и устной формах на основе системных знаний структуры и функционирования изучаемых иностранных языков

4. Объем и содержание дисциплины

Специальность	45.05.01 Перевод и переводоведение (специализация: Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений (английский, китайский и корейский языки))
форма обучения	очная
№№ триместров, выделенных для изучения дисциплины	14
Объем дисциплины (з.е.)	3
Объем дисциплины (ак.час.)	108
Контактная работа с преподавателем (ак.час.), в том числе:	42
Проведение лабораторных работ, занятий по иностранному языку	42
Самостоятельная работа (ак.час.)	66
Формы текущего контроля	Итоговое контрольное мероприятие (1) Письменное контрольное мероприятие (2)
Формы промежуточной аттестации	Экзамен (14 триместр)

5. Аннотированное описание содержания разделов и тем дисциплины

Тема 1. Восприятие на слух личной информации о человеке, рассказ о себе

Тренировка восприятия на слух личной информации о человеке (имя, возраст, национальность, род деятельности)

Тема 2. Числительные, даты, цены, время

Тренировка восприятия на слух числительных (дата, время, цены, количество)

Тема 3. Восприятие на слух диалогических текстов

Тренировка восприятия на слух диалогов, упражнения на выделения главной информации из диалога

Тема 4. Монологический текст. Сказки, истории

Тренировка восприятия на слух монологических текстов в художественном стиле - сказок, историй, мифов, рассказов

Тема 5. Монологический текст. Статистические данные, публицистические тексты

Тренировка восприятия на слух монологических текстов в публицистическом стиле, а также статистических данных

Тема 6. Грамматические конструкции и обороты, затрудняющие восприятие на слух

Тренировка восприятия на слух грамматических конструкций, осложняющих восприятие на слух

6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Освоение дисциплины требует систематического изучения всех тем в той последовательности, в какой они указаны в рабочей программе.

Основными видами учебной работы являются аудиторские занятия. Их цель - расширить базовые знания обучающихся по осваиваемой дисциплине и систему теоретических ориентиров для последующего более глубокого освоения программного материала в ходе самостоятельной работы. Обучающемуся важно помнить, что контактная работа с преподавателем эффективно помогает ему овладеть программным материалом благодаря расстановке необходимых акцентов и удержанию внимания интонационными модуляциями голоса, а также подключением аудио-визуального механизма восприятия информации.

Самостоятельная работа преследует следующие цели:

- закрепление и совершенствование теоретических знаний, полученных на лекционных занятиях;
- формирование навыков подготовки текстовой составляющей информации учебного и научного назначения для размещения в различных информационных системах;
- совершенствование навыков поиска научных публикаций и образовательных ресурсов, размещенных в сети Интернет;
- самоконтроль освоения программного материала.

Обучающемуся необходимо помнить, что результаты самостоятельной работы контролируются преподавателем во время проведения мероприятий текущего контроля и учитываются при промежуточной аттестации.

Обучающимся с ОВЗ и инвалидов предоставляется возможность выбора форм проведения мероприятий текущего контроля, альтернативных формам, предусмотренным рабочей программой дисциплины. Предусматривается возможность увеличения в пределах 1 академического часа времени, отводимого на выполнение контрольных мероприятий.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации.

При проведении текущего контроля применяются оценочные средства, обеспечивающие передачу информации, от обучающегося к преподавателю, с учетом психофизиологических особенностей здоровья обучающихся.

7. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

При самостоятельной работе обучающимся следует использовать:

- конспекты лекций;
- литературу из перечня основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля);
- текст лекций на электронных носителях;
- ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимые для освоения дисциплины;
- лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение из перечня информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине;
- методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.

8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

Основная:

1. Китайский язык. 50 классических басен. Читаем параллельно на китайском и русском языках:[начальный и средний уровень].-СПб.:Восточная книга,2006, ISBN 5-7873-0387-3.-128.
2. Китайский язык : учебное пособие / составители Т. В. Иоффе. — Омск : Издательство ОмГПУ, 2019. — 162 с. — ISBN 2227-8397. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. <http://www.iprbookshop.ru/105347>

Дополнительная:

1. Китайский на каждый день:60 басен и анекдотов/сост. Е. Ситникова.-Москва:Восток - Запад,2006, ISBN 5-17-038540-4.-254.
2. Китайские народные сказки:[сборник]/пер. с кит. и авт. предисл. Б. Рифтин.-2-е изд., доп.- Москва:Художественная литература,1959.-230.

9. Перечень ресурсов сети Интернет, необходимых для освоения дисциплины

При освоении дисциплины использование ресурсов сети Интернет не предусмотрено.

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Образовательный процесс по дисциплине **Практикум по аудированию китайского языка** предполагает использование следующего программного обеспечения и информационных справочных систем:

- 1) доступ в режиме on-line в Электронную библиотечную систему (ЭБС);
- 2) доступ в электронную информационно-образовательную среду университета;
- 3) интернет-сервисы и электронные ресурсы (поисковые системы, электронная почта, профессиональные тематические чаты и форумы).

Перечень необходимого лицензионного и (или) свободно распространяемого программного обеспечения:

- 1) офисный пакет приложений (текстовый процессор, программа для подготовки электронных презентаций);
- 2) программа демонстрации видеоматериалов (проигрыватель);
- 3) приложение, позволяющее просматривать и воспроизводить медиаконтент PDF-файлов.

При освоении материала и выполнения заданий по дисциплине рекомендуется использование материалов, размещенных в Личных кабинетах обучающихся ЕТИС ПГНИУ (**student.psu.ru**).

При организации дистанционной работы и проведении занятий в режиме онлайн могут использоваться:

- система видеоконференцсвязи на основе платформы BigBlueButton (<https://bigbluebutton.org/>).
- система LMS Moodle (<http://e-learn.psu.ru/>), которая поддерживает возможность использования текстовых материалов и презентаций, аудио- и видеоконтент, а так же тесты, проверяемые задания, задания для совместной работы.
- система тестирования Indigo (<https://indigotech.ru/>).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Лабораторные занятия требуют использования компьютерного класса, оснащенного персональными компьютерами и соответствующим программным обеспечением. Состав оборудования определен в Паспорте компьютерного класса. Самостоятельная работа требует использования аудиторий, оснащенных компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет», а также доступом в электронную информационно-образовательную среду университета. Самостоятельная работа предполагает посещение Научной библиотеки ПГНИУ.

Помещения научной библиотеки ПГНИУ для обеспечения самостоятельной работы обучающихся:

1. Научно-библиографический отдел, корп.1, ауд. 142. Оборудован 3 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.
2. Читальный зал гуманитарной литературы, корп. 2, ауд. 418. Оборудован 7 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.
3. Читальный зал естественной литературы, корп.6, ауд. 107а. Оборудован 5 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

4. Отдел иностранной литературы, корп.2 ауд. 207. Оборудован 1 персональным компьютером с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

5. Библиотека юридического факультета, корп.9, ауд. 4. Оборудована 11 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

6. Читальный зал географического факультета, корп.8, ауд. 419. Оборудован 6 персональными компьютерами с доступом к локальной и глобальной компьютерным сетям.

Все компьютеры, установленные в помещениях научной библиотеки, оснащены следующим программным обеспечением:

Операционная система ALT Linux;

Офисный пакет Libreoffice.

Справочно-правовая система «КонсультантПлюс»

**Фонды оценочных средств для аттестации по дисциплине
Практикум по аудированию китайского языка**

**Планируемые результаты обучения по дисциплине для формирования компетенции.
Индикаторы и критерии их оценивания**

ОПК.3

способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности

Компетенция (индикатор)	Планируемые результаты обучения	Критерии оценивания результатов обучения
<p>ОПК.3.3 понимает устные и письменные тексты основных функциональных стилей на изучаемом иностранном языке в официальной и неофициальной сферах общения</p>	<p>Знает китайский языка на достаточном для коммуникации уровне; умеет понимать и воспроизводить услышанную информацию на китайском языке; владеет всеми видами речевой деятельности на китайском языке</p>	<p align="center">Неудовлетворител</p> <p>Студент не владеет всеми видами речевой деятельности на китайском языке; не знает китайского языка на достаточном для коммуникации уровне; не умеет понимать и воспроизводить услышанную информацию на китайском языке.</p> <p align="center">Удовлетворительн</p> <p>Студент в удовлетворительной степени всеми видами речевой деятельности на китайском языке; не знает китайского языка на достаточном для коммуникации уровне; затрудняется понимать и воспроизводить услышанную информацию на китайском языке.</p> <p align="center">Хорошо</p> <p>Студент владеет всеми видами речевой деятельности на китайском языке; знает китайский язык на достаточном для коммуникации уровне, но допускает незначительные ошибки; понимает и воспроизводит услышанную информацию на китайском языке.</p> <p align="center">Отлично</p> <p>Студент владеет всеми видами речевой деятельности на китайском языке; знает китайский язык на достаточном для коммуникации уровне; понимает и воспроизводит услышанную информацию на китайском языке.</p>

ПК.3

способен осуществлять и анализировать иноязычную речевую деятельность в общей и профессиональной сферах коммуникации

Компетенция (индикатор)	Планируемые результаты обучения	Критерии оценивания результатов обучения
<p>ПК.3.1 анализирует иноязычный текст/дискурс в письменной и устной формах на основе системных знаний структуры и функционирования изучаемых иностранных языков</p>	<p>Знает базовые грамматические структуры и умеет распознавать их в потоке речи; умеет анализировать смысл письменного и устного текста на китайском языке; владеет всеми видами речевой деятельности на китайском языке.</p>	<p>Неудовлетворител Студент не знает базовых грамматических структур и не умеет распознавать их в потоке речи; не умеет анализировать смысл письменного и устного текста на китайском языке; не владеет видами речевой деятельности на китайском языке.</p> <p>Удовлетворительн Студент в удовлетворительной степени владеет всеми видами речевой деятельности на китайском языке; не знает китайского языка на достаточном для коммуникации уровне; затрудняется понимать и воспроизводить услышанную информацию на китайском языке.</p> <p>Хорошо Студент владеет всеми видами речевой деятельности на китайском языке; знает китайский язык на достаточном для коммуникации уровне, но допускает незначительные ошибки; понимает и воспроизводит услышанную информацию на китайском языке.</p> <p>Отлично Студент знает базовые грамматические структуры и умеет распознавать их в потоке речи; умеет анализировать смысл письменного и устного текста на китайском языке; владеет всеми видами речевой деятельности на китайском языке.</p>

Оценочные средства текущего контроля и промежуточной аттестации

Схема доставки : 2024

Вид мероприятия промежуточной аттестации : Экзамен

Способ проведения мероприятия промежуточной аттестации : Оценка по дисциплине в рамках промежуточной аттестации определяется на основе баллов, набранных обучающимся на контрольных мероприятиях, проводимых в течение учебного периода.

Максимальное количество баллов : 100

Конвертация баллов в отметки

«отлично» - от 81 до 100

«хорошо» - от 61 до 80

«удовлетворительно» - от 50 до 60

«неудовлетворительно» / «незачтено» менее 50 балла

Компетенция (индикатор)	Мероприятие текущего контроля	Контролируемые элементы результатов обучения
ОПК.3.3 понимает устные и письменные тексты основных функциональных стилей на изучаемом иностранном языке в официальной и неофициальной сферах общения	Тема 2. Числительные, даты, цены, время Письменное контрольное мероприятие	Знание числительных на китайском языке; умение вычленять из аудиотекста необходимую информацию
ПК.3.1 анализирует иноязычный текст/дискурс в письменной и устной формах на основе системных знаний структуры и функционирования изучаемых иностранных языков ОПК.3.3 понимает устные и письменные тексты основных функциональных стилей на изучаемом иностранном языке в официальной и неофициальной сферах общения	Тема 4. Монологический текст. Сказки, истории Письменное контрольное мероприятие	Умение вычленять из аудиотекста необходимую информацию; навыки аудирования.

Компетенция (индикатор)	Мероприятие текущего контроля	Контролируемые элементы результатов обучения
<p>ПК.3.1 анализирует иноязычный текст/дискурс в письменной и устной формах на основе системных знаний структуры и функционирования изучаемых иностранных языков</p> <p>ОПК.3.3 понимает устные и письменные тексты основных функциональных стилей на изучаемом иностранном языке в официальной и неофициальной сферах общения</p>	<p>Тема 6. Грамматические конструкции и обороты, затрудняющие восприятие на слух</p> <p>Итоговое контрольное мероприятие</p>	<p>Владение всеми видами речевой деятельности на китайском языке; знание китайского языка на достаточном для коммуникации уровне; умение понимать и воспроизводить услышанную информацию на китайском языке.</p>

Спецификация мероприятий текущего контроля

Тема 2. Числительные, даты, цены, время

Продолжительность проведения мероприятия промежуточной аттестации: **2 часа**

Условия проведения мероприятия: **в часы самостоятельной работы**

Максимальный балл, выставляемый за мероприятие промежуточной аттестации: **30**

Проходной балл: **15**

Показатели оценивания	Баллы
Студент безошибочно работает с числительными на китайском языке и безошибочно вычленяет из аудиотекста необходимую информацию	30
Выполнено 61-81% работы. Студент работает с числительными на китайском языке и вычленяет из аудиотекста необходимую информацию	24
Выполнено менее 60-51% работы. Студент не работает с числительными на китайском языке и затрудняется вычленять из аудиотекста необходимую информацию	18
Выполнено менее 50% работы. Студент не работает с числительными на китайском языке и затрудняется вычленять из аудиотекста необходимую информацию	14

Тема 4. Монологический текст. Сказки, истории

Продолжительность проведения мероприятия промежуточной аттестации: **2 часа**

Условия проведения мероприятия: **в часы самостоятельной работы**

Максимальный балл, выставляемый за мероприятие промежуточной аттестации: **30**

Проходной балл: **15**

Показатели оценивания	Баллы
Выполнено 81-100% работы. Студент владеет навыками аудирования и безошибочно отвечает на вопросы по прослушанному тексту.	30
Выполнено 80-61% работы. Студент владеет навыками аудирования и отвечает на вопросы по прослушанному тексту. Допускается незначительное содержание ошибок (менее 7)	24
Выполнено 60-50% работы. Студент в достаточной степени владеет навыками	

аудирования, но затрудняется отвечать на вопросы по прослушанному тексту. Ответ содержит большое количество ошибок	19
Выполнено менее 50% работы. Студент не владеет навыками аудирования, не способен отвечать на вопросы по прослушанному тексту. Ответ содержит большое количество ошибок	15

Тема 6. Грамматические конструкции и обороты, затрудняющие восприятие на слух

Продолжительность проведения мероприятия промежуточной аттестации: **2 часа**

Условия проведения мероприятия: **в часы самостоятельной работы**

Максимальный балл, выставляемый за мероприятие промежуточной аттестации: **40**

Проходной балл: **20**

Показатели оценивания	Баллы
Выполнено 81-100% работы. Студент владеет всеми видами речевой деятельности на китайском языке, знает китайского языка на достаточном для коммуникации уровне, умеет понимать и воспроизводить услышанную информацию на китайском языке.	40
Выполнено 80-61% работы. Студент владеет всеми видами речевой деятельности на китайском языке, знает китайского языка на достаточном для коммуникации уровне, умеет понимать и воспроизводить услышанную информацию на китайском языке. Работа содержит небольшое количество ошибок.	34
Выполнено 51-60% работы. Студент в удовлетворительной владеет всеми видами речевой деятельности на китайском языке, знает китайский язык на достаточном для коммуникации уровне, затрудняет понимать и воспроизводить услышанную информацию на китайском языке. Работа содержит большое количество ошибок	24
Выполнено менее 50% работы. Студент не владеет всеми видами речевой деятельности на китайском языке, не знает китайского языка на достаточном для коммуникации уровне, не умеет понимать и воспроизводить услышанную информацию на китайском языке. Работа содержит большое количество ошибок	19